



Культурология

УДК 008

В.И. Лях

Л.М. Слюсаренко

Лях Валентина Ивановна, доктор философских наук, профессор кафедры истории, культурологии и музееведения Краснодарского государственного института культуры (Краснодар, ул. им. 40-летия Победы, 33), e-mail: ValentinaLaich@mail.ru

Слюсаренко Лидия Михайловна, ученый секретарь Государственного музея-заповедника М.А. Шолохова, аспирант Краснодарского государственного института культуры (Краснодар, ул. им. 40-летия Победы, 33), e-mail: lida_nik86@mail.ru

М.А. ШОЛОХОВ В БОРЬБЕ ЗА СОХРАНЕНИЕ МИРА В КОНТЕКСТЕ РУССКО-СКАНДИНАВСКОГО ДИАЛОГА КУЛЬТУР

В статье анализируется творческая и общественная деятельность писателя М.А. Шолохова, направленная на борьбу за сохранение мира; обозначается его позиция в период Великой Отечественной войны; делается акцент на том, что в послевоенные годы писатель выступил связующим звеном в диалоге культур России и Скандинавии.

Ключевые слова: сохранение мира, Вторая Мировая война, Германия, фашизм, Скандинавские страны, Михаил Шолохов, русский писатель, движение Сопrotивления, холодная война, диалог культур.

V.I. Lyakh

L.M. Slyusarenko

Lyakh Valentina Ivanovna, doctor of philosophy, professor of department of history, cultural studies and museum studies of the Krasnodar state institute of culture (33, im. 40-letiya Pobedy St., Krasnodar), e-mail: ValentinaLaich@mail.ru

Slyusarenko Lidiya Mikhailovna, scientific secretary of the National Sholokhov museum reserve, postgraduate of the Krasnodar state institute of culture (33, im. 40-letiya Pobedy St., Krasnodar), e-mail: lida_nik86@mail.ru

**MIKHAIL SHOLOKHOV IN THE STRUGGLE FOR THE
PRESERVATION OF PEACE IN THE CONTEXT OF THE RUSSIAN AND
SCANDINAVIAN DIALOGUE OF CULTURES**

The scientific article analyzes the creative and social activities of the writer Mikhail Sholokhov aimed at fighting for the preservation of peace; shows his position in the period of the Great Patriotic war; highlights the fact that in the post-war years the writer acted as a link in the dialogue of cultures of Russia and Scandinavia.

Key words: preservation of peace, The Second World War, Germany, fascism, Scandinavian countries, Mikhail Sholokhov, Russian writer, Resistance movement, cold war, dialogue of cultures.

Борьбу за сохранение мира М.А. Шолохов начал едва только стали выходить из-под пера его произведения – с публикации первого рассказа «Родинка» до неопубликованного в полной мере романа «Они сражались за родину», заставляющих человечество задуматься над смыслом бытия. Не только творчеством, но и общественной деятельностью, личной позицией Шолохов утверждал основное право человека – право на мирную жизнь.

В этом ключе каждое произведение писателя стало предметом диалога культур, обнажившим актуальнейшие вопросы времени и дающим читателю ответы на самые волнующие темы. Многие современные исследователи, такие как Осипов В.О., Прийма К.И., Корниенко Н.В., Осипова Т.О., Разогреева Л.П., Стопченко Н.И., Кузнецова Н.Т., уделяли этому вопросу внимание на страницах своих исследований. В данной статье предпринимается попытка очертить позицию М.А. Шолохова как писателя и гражданина своей страны сквозь призму личного вклада в борьбу с фашизмом и сохранения мира в контексте русско-скандинавского диалога культур XX века.

В середине 30-х гг. XX века молодой писатель с Дона стал одним из читаемых авторов не только в Советском Союзе, но и в Европе. Первая поездка М.А. Шолохова в Скандинавские страны (1935), столь притягательные для писателя с юного возраста, только способствовала его популярности. Молодой писатель находился в центре пристального внимания скандинавов, успевших полюбить и оценить его творчество. «...Чародей слова и образа, потрясающих судеб и сильных страстей находится в Копенгагене и курит свою трубку мира!», – сообщалось на страницах крупной датской газеты «Дагбладет» [18].

К концу 1930-х гг., когда роман «Тихий Дон» еще не был окончен, но уже имел колоссальное количество читателей, Шолохова называли «эпическим поэтом, реалистическое искусство которого сравнимо со многими великими русскими писателями» [16]. Читающая Европа буквально рукоплескала талантливому русскому автору. Неудивительно, что набирающий силу в середине 1930-х гг. фашистский строй исключал подобное восприятие русского писателя, мощное воздействие его произведений. Поэтому в законе «Об охране немецкой расы», в VI разделе «Приложений», констатировалось, что в Германии «подлежат запрещению и сожжению книги знаменитых русских авторов – Владимира Ильича Ленина, Максима Горького, Михаила Шолохова, Алексея Толстого...» [19, с. 33]. Во

многих городах Германии на площадях устраивались книгосожжения, а жителей, у которых нацисты находили в домах произведения русских писателей, бросали в тюрьмы. В 1939 г. Скандинавские страны объединились в общем стремлении сохранять строгий нейтралитет по отношению к военным событиям, происходящим в нацистской Германии. К ним примкнула независимая Финляндия. Возникшая в 1939 году советско-финляндская война значительно обострила отношения между русским и финским народами.

Когда началась Великая Отечественная война, Шолохов немедленно заявил о готовности «стать в ряды Рабоче-Крестьянской Красной Армии и до последней капли крови защищать социалистическую Родину» [13, с. 73], Сталинскую премию за роман «Тихий Дон» в размере 100000 рублей, полученную незадолго до начала войны, он перечислил в Фонд Оборона страны [8], внося таким образом свою лепту в помощь фронту (решение, принятое Михаилом Александровичем, даже не обсуждалось на семейном совете, хотя у писателя на тот момент была уже большая семья – жена, 4 детей, родственники). Михаил Шолохов был направлен на фронт в качестве военного корреспондента Совинформбюро, газет «Правда», «Красная звезда», как и многие другие из «писательской роты». За годы войны побывал на многих фронтах – Западном, Южном, Юго-Западном, Сталинградском, 3-м Белорусском [5]. Случившаяся в 1942 году авиакатастрофа, после которой он чудом остался жив, не стала поводом для прекращения военной службы. Отказавшись от длительного стационарного лечения, Шолохов снова отправился на фронт. Его вера в победу, в русский народ, была непреклонной. Военные очерки, репортажи с места событий, выступления перед соотечественниками, обращения к солдатам, главы романа «Они сражались за родину» ярчайшим образом являют непоколебимый настрой писателя идти до победного конца, служить интересам своего народа.

После окончания войны произведения М.А. Шолохова приобрели новое звучание. В странах, освобожденных от фашистского режима, появилась потребность познакомиться ближе с культурой народа-освободителя. Началось переиздание произведений русских писателей, книги Шолохова переводились заново. Для многих переводчиков работа над переводом книг М.А. Шолохова была не просто важной, она являлась «делом чести» [9], необходимостью дать своему народу духовную поддержку в виде переведенных книг Шолохова и других русских писателей. Набравшее силу движение Сопrotивления, охватившее Скандинавские страны, популяризировало творчество писателя, искало с ним контактов. Это подтверждают обращения к М.А. Шолохову послевоенных лет, сохранившиеся в его архиве, а также сообщения в печати. Возможность вновь посетить Скандинавию у писателя появилась лишь в 1957 году. Насколько долгожданным был приезд М.А. Шолохова к «северным» братьям, можно судить по многочисленным конференциям, встречам, на которых выступал писатель и данных им интервью [1]. Поездки по Дании, Швеции, Норвегии непременно сопровождалась с просьбами к Шолохову выступить на радио, ответить на вопросы студентов, рабочих, встретиться с писателями. В Норвегии Михаила Шолохова встречали все члены правительства и деятели культуры: «Именно для того, чтобы выразить Вам свое глубочайшее уважение, мы собрались здесь всем правительством. Хочу подчеркнуть, что подавляющее большинство присутствующих, как и вы, были активными борцами с фашизмом», – подчеркивал Эйнар Герхардсен, премьер-министр Норвегии [4, с. 103]. В период того двухмесячного пребывания в Скандинавских странах Шолохов дважды встречался с известной датской писательницей Карен Бликсен, книги которой одновременно выходили на 11 языках мира. Русский писатель-коммунист и баронесса из высших аристократических кругов сразу нашли общий язык, долго разговаривали о литературе. Провожая Шолохова, Бликсен пообещала

приехать в Советский Союз и заключила: «Искусство объединит народы!» [3, с. 133].

В Скандинавских странах Шолохов нашел единомышленников – М. Нексе, Х.Кирка, Х. Шерфига, Э. Хорскьера, И. Дигернеса, Г. Герсова, Ю. Конкка, М. Ларни, А. Лундквиста, – которые в своей литературной и общественной деятельности следовали идее борьбы с фашизмом, борьбы «за искреннюю литературу, которую нельзя купить» [17]. Движение Сопротивления в Скандинавских странах породило появление новой реалистической прозы как отклика на события Второй мировой войны, на изменения, происходившие в народном сознании. Это «Идеалисты» Г. Шерфига (1945), «Деньги дьявола», «Потерянное поколение» (1948) М. Нексе, «Клитгорд и сыновья» (1952) Г. Кирха и многие другие. Интерес к роману «Они сражались за родину» в северных странах был настолько велик, что издатели предлагали Шолохову заключить договор на еще неоконченное произведение, но Михаил Александрович был непреклонен – роман первым должен увидеть русский читатель. О причинах трагической судьбы этого произведения подробно рассказывает С.М. Шолохова, старшая дочь писателя в предисловии к опубликованным главам романа [14]. Вышедший в 1957 г. рассказ «Судьба человека» вызвал настоящий поток писем-отзывов и телеграмм из многих стран мира. Норвежский писатель, критик Юхан Борген на страницах крупной газеты «Дагбладет» высказал свое мнение о рассказе как о «документе, направленном не против немцев, а против войны, войны, которой политики добились после 15-летних разглагольствований о мире» [15]. Юхан Борген, как и многие норвежцы, отметил протест русского писателя против напряженной ситуации, связанной с «холодной войной» через это удивительное произведение.

В 1950-е гг. Шолохов активно участвовал в конференциях в защиту мира. В 1948 г. выступил на Всемирном конгрессе деятелей науки и культуры в защиту мира во Вроцлаве (Польша), открыто раскритиковал американско-английский агрессивный блок за развязывание войны в Корее [11,

с. 190]. В октябре 1950 г. его избирают членом Советского комитета защиты мира на Второй Всесоюзной конференции сторонников мира [7, с. 229]. В августе 1951 г. писатель поставил свою подпись под обращением к великим державам о заключении Пакта Мира во время пленума Советского комитета защиты мира [7, с. 234], в декабре 1952 г. выступил на IV Всесоюзной конференции сторонников мира в Москве. Во многих интервью зарубежным корреспондентам Шолохов не раз высказывал идею о проведении конференции писателей Востока и Запада, которая позволила бы обсудить вопросы «борьбы против шовинизма, расизма, милитаризма» [11, с. 297].

Вручение писателю Нобелевской премии в 1965 году было давно ожидаемым событием, его неоднократно номинировали, причем скандинавы на протяжении многих лет поддерживали выдвижение кандидатуры М.А. Шолохова [6]. В своей речи на торжественной церемонии в Стокгольмской ратуши Михаил Александрович затронул тему войны, ее значения для человечества: «Мы живем в беспокойные годы. Но нет на земле народа, который хотел бы войны. Есть силы, которые бросают целые народы в ее огонь. Может ли не стучать пепел ее в сердце писателя, пепел необозримых пожаров второй мировой войны? Может ли честный писатель не выступать против тех, кто хотел бы обречь человечество на самоуничтожение?» [11, с. 360]. Размышляя о писательском кредо, он подчеркивал свои задачи как художника, как «сына своего народа, малой частицы человечества»: «Быть борцом за мир во всем мире и воспитывать своим словом таких борцов повсюду, куда это слово доходит. Объединять людей в их естественном и благородном стремлении к прогрессу. Искусство обладает могучей силой воздействия на ум и сердце человека. Думаю, что художником имеет право называться тот, кто направляет эту силу на созидание прекрасного в душах людей, на благо человечества» (там же). Речь писателя воспринималась скандинавской публикой как собирательное отражение национально-культурного облика русского человека, деятельность его как гуманиста

исследователи определяют «солидаризирующей» (Н. Стопченко) [10, с. 234] функцией в сфере взаимодействия национальных культур мира.

Писатель немало способствовал установлению дружеских связей и культурных контактов с Финляндией. Часто выступал на конференциях, изучал финскую литературу, поддерживал издания финских писателей в своей стране. Несколько раз Шолохов встречался с финским писателем Вяйно Линна, который всего несколько лет назад воевал на фронте против русских солдат. Но война закончилась, оба писателя приветствовали создание общего культурного поля для диалога. Шолохов отмечал, что «Линна хорошо знает войну. Он был хорошим финским солдатом в войне против нас» [2]. Михаил Александрович помогал в издании «Неизвестного солдата» В. Линна в Советском Союзе. Ее не хотели публиковать, поскольку Красная армия в ней описана как вражеская.

Незадолго до смерти, в открытом обращении «К писателям мира», датированном 10 августа 1983 г., в журнале «Иностранная литература» М.А. Шолохов снова призывает объединить усилия писателей, литераторов современности против «безостановочного ядерного вооружения», против посягательств на сам род человеческий [12]. Писатель видел, что человечество находится в непрерывной гонке за установлением контроля над всеми земными ресурсами, старался силой слова обратить внимание общественности на возможность радикально пересмотреть шкалу жизненных ценностей, предостерегал о неизбежности природных катастроф при потребительском отношении к самому ценному, что есть на Земле.

Анализируя восприятие творческого наследия русского писателя в скандинавских странах, его активную общественную позицию, публичные выступления, а также личную переписку с представителями скандинавской культуры самых разных слоев населения – от сына крестьянина до барона, от рядового читателя до маститого писателя, можно с уверенностью говорить о том, что Михаил Александрович Шолохов воспринимался, в первую очередь, как художник-созидатель, призывающий искусство, таких же творцов, как и

он, направить свой взор на проблему сохранения мира между народами. Сквозь данную призму восприятия писателя понятия «диалог культур», «авторский текст» как предмет диалога обретают новые, до конца не исследованные смыслы. К данной проблеме следует не раз возвращаться, чтобы преодолеть сложившийся и уже ставший маргинальным стереотип об идеологизированности писателя.

Шолохов стал тем культурным посредником между своей страной и Скандинавскими странами, который способствовал установлению гармоничного сотрудничества, плодотворному диалогу, преодолению политических предубеждений и условностей.

Список используемой литературы:

1. Беседа о зарубежных впечатлениях писателя // «Правда», 1957 г., 6 июля № 187.
2. Беседа с Шолоховым. Стокгольмс-Тиднинген 06.02.1962 г. Перевод со шведского (автор перевода – И.Косачев). Семейный архив М.М. и В.И. Шолоховых. Публикуется с любезного разрешения В.И. Шолоховой.
3. Гюннер Герсов. Литература и сосуществование // Михаил Шолохов в воспоминаниях, дневниках, письмах и статьях современников. Кн. 2. 1941–1984 гг. / Сост., вступ. ст., коммент., примеч. В.В. Петелина. – М.: Шолоховский центр МГОПУ им. М.А. Шолохова, 2005.
4. *Дерябин Ю.* Легко ли быть послом. Записки о жизни и карьере дипломата. – М.: «Весь мир», 2010.
5. Личное дело полковника М.А. Шолохова // Фонды ГМЗШ, НВ-4323/2.
6. *Марченко Т.В.* Русская литература в зеркале нобелевской премии. – М.: Азбуковник, 2017.

7. Михаил Шолохов: Летопись жизни и творчества (материалы к биограф.) / Сост. Н.Т. Кузнецова. – М.: Галерея, 2005.
8. Сборничка М.А. Шолохова с записью о перечислении Сталинской премии в фонд обороны // Фонды ГМЗШ, КП-234.
9. *Слюсаренко Л.М.* Переводчики произведений М.А. Шолохова – посредники в диалоге русско-скандинавских культур // Релга (научно-культурологический журнал), № 10(363) от 20.08.2019.
10. *Стопченко Н.И.* М.А. Шолохов в Германии (1929–2011): диалог культур-цивилизаций: монография / Н.И. Стопченко. – М.: Вузовская книга, 2012.
11. *Шолохов М.А.* Слово о Родине / Сост., автор предисл. и примеч. А.И. Хватов. – М.: Сов. Россия, 1980.
12. *Шолохов М.А.* Защитим жизнь, пока не поздно // «Иностранная литература». 1983. № 10.
13. *Шолохов М.А.* Собрание соч.: в 8 т. Т. 8. – М.: Худ. лит., 1986.
14. *Шолохов М.А.* Они сражались за родину: главы из романа; Рассказы: Наука ненависти, Судьба человека. (Предисловие С. Шолоховой. Послесловие В. Осипова). – М.: «Либерия» – «Раритет», 1995.
15. Borgen Johan. En mannskjebne // «Dagbladet», 1960, 14 Dec. С переводом на русский язык. Шолоховский фонд РОМК КП-2890/36.
16. Edfelt Johannes. Ett Kosakepos // M. Sjolochov. Stillaflyter Don. Over. av. D. Belin. Stockholm: Tiden, 1934. Шолоховский фонд РОМККП-2890/83.
17. Kirk H. International for fatter kongres // “Landogfolk” 4 мая 1958 г. № 208. С. 4. С переводом на русский язык. Фонды ГМЗШ, КП-2808/632.
18. Kosak-forfatteri København // Extrabladet, 19 Dec. 1934. Шолоховский фонд РОМККП-2890/1342.
19. Reichsgesetzblatt, I. Teil, ausg. ZuBerlin, den 28.2.1933. № 17 // Прийма К.И. «Тихий Дон» сражается. Предисл. В.А. Архипова. 3-е изд., перераб. и доп. – Ростов-н/Д: Кн. изд-во, 1983. С. 33.